

110
ART. 112.110



110
ART. 112.110



ISO 2777
PPE Cat. III
CE2777
ISO 374-5:2016
KP VIRUS

AQL 1.5
MD
ISO 9001
CERTIFIED
MANUFACTURER

Available sizes: S, M, L, XL
Tilgjengelige størrelser: S, M, L, XL
Tillgängliga storlekar: S, M, L, XL
Saatavilla olevat koot: S, M, L, XL
Dostępne rozmiary: S, M, L, XL

EN: USER MANUAL

NO: BRUKERVEILEDNING

SV: BRUKSANVISNING

FI: KÄYTTÖOHJE

PL: INSTRUKCJA OBSŁUGI



Head office:
■ GRANBERG AS

Bjoavegen 1442, NO-5584 Bjoa, Norway
Tel +47 53 77 53 00, e-mail post@granberg.no

Swedish office / European warehouse:

GRANBERG SVERIGE AB

Schubergvägen 20, 311 74 Falkenberg, Sweden
Tel +46 (0)346 124 25, e-mail post@granberg-ab.se

granberggloves.com

ENGLISH

NORSK

Single-Use examination Gloves. Latex, powder-free. Off-white colour.

Medical Device Regulation

- This product is classified as a Class I medical device and meets the provisions of the Medical Device Regulation (EU) 2017/745.
- This product complies with European Standards EN 455-1:2000, EN 455-2:2015, EN 455-3:2015, and EN 455-4:2009.

EU Type-Examination

- This product is classed as Complex Design of Personal Protective Equipment (PPE) according to European PPE Regulation (EU) 2016/425 and has been shown to comply with this Regulation through the Harmonised European Standards EN 420:2003+A1:2009, EN ISO 374-1:2016 and EN ISO 374-5:2016.
- Notified Body responsible for certification and Module B compliance is SATRA Technology Europe Ltd., Bracken Business Park, Clonee, Dublin, D15YN2P, Republic of Ireland. Notified body number 2777.
- Notified Body responsible for EC Quality Control System for the Final Product and Module C2 compliance is SATRA Technology Europe Ltd., Bracken Business Park, Clonee, Dublin, D15YN2P, Republic of Ireland. Notified body number 2777.

EN ISO 374-1:2016 permeation levels are based on breakthrough times as follows:

Permeation performance level	1	2	3	4	5	6
Measured Breakthrough time (mins)	> 10	> 30	> 60	> 120	> 240	> 480



Chemical Hazards Pictogram: EN 16523-1:2015 - Additional information on chemical resistance obtainable from manufacturer. This product complies with type C requirements and the following pictogram shall be used with reference to clause 6.3 of ISO 374-1.



Micro Organism Hazards Pictogram: EN ISO 374-5:2016 - Protection against Bacteria, Fungi and Virus. If there is no penetration of bacteriophages through the specimen, the following pictogram is applied.



AQL is 1.5: Additional information obtainable from the manufacturer.



Gloves are in compliance with the Regulation (EU) No.10/2011 and are suitable for handling all kinds of foodstuffs for short period of time.

Performance and Limitation of Use

- This product has been tested in accordance with EN ISO 374-5:2016. Protection against bacteria and fungi - Pass. Protection against viruses - Pass.
- Gloves had been tested in accordance with EN 16523-1:2015 resistance to permeation by chemicals and in accordance with EN 374-4:2013:

EN ISO 374-1:2016 (Type C)	Level	EN 374-4:2013 Degradation, %
G Diethylamine	0	7.2
K 40% Sodium Hydroxide	6	-14.9
L 96% Sulphuric Acid	0	100.0
P 30% Hydrogen Peroxide	2	-15.6
T 37% Formaldehyde	1	-22.4

- This information does not reflect the actual duration of protection in the workplace and the differentiation between mixtures and pure chemicals.
- The chemical resistance has been assessed under laboratory conditions from samples taken from the palm only (except in cases where the glove is equal to or over 40mm - where the cuff is tested also) and relates only to the chemical tested. The result may differ if the chemical is used in a mixture.
- It is recommended to check that the gloves are suitable for the intended use because the conditions at the workplace may differ from the type test depending on temperature, abrasion and degradation.
- When used, protective gloves may provide less resistance to the dangerous chemical due to changes in physical properties. Movements, snagging, rubbing, degradation caused by the chemical contact etc. may reduce the actual use time significantly. For corrosive chemicals, degradation can be the most important factor to consider in selection of chemical resistant gloves.

Before usage, inspect the gloves for any defect or imperfections.

EN 374-4:2013 Degradation levels indicate the change in puncture resistance of the gloves after exposure to the challenge chemicals.

- This product provides protection against Bacteria, Fungi and Virus. The gloves had been tested in accordance with ISO 16604:2004 (the test method is uses Phi-X174 bacteriophages) to meet the requirements of BS EN ISO 374-5:2016 for resistance to penetration by blood-borne pathogens. The penetration resistance has been assessed under laboratory conditions and relates only to the tested specimen.

VIII. Components used in glove manufacturing may cause allergic reactions, including anaphylactic responses. If allergic reactions occur, seek for medical advice immediately.

Product Instruction for Use

- Usage – For Single Use only. If re-used, the risk of contamination and infection increases due to improper cleaning processes; and increased risk of holes and tear during re-use due to weakening of gloves by cleaning processes.
- Sizing – Select the right size glove for your hand.
- Donning – Hold glove by the bead with one hand. Align the glove thumb with your other hand thumb and slide your hand into the glove, one finger into each glove finger. Pull by the glove palm to get a good fit. Don the other glove by the same procedure.
- Inspection – Punctures or tears may occur after donning. Inspect each glove after donning, and immediately discontinue use if found damaged.
- During Use - Gloves polluted by blood or other organic fluids must be immediately removed as medical waste. In case of pricking or tearing, user should immediately change gloves.
- In case of feeling looseness on fingers, user should change gloves.
- Doffing – Hold glove bead and pull toward the finger until the glove come off.

Storage Conditions

Store in a cool and dry place. Opened boxes should be kept away from fluorescent and sunlight.

Ideally stored in dry condition.

When stored as recommended, the gloves will not suffer any changes in chemical properties for up to three years from date of manufacture. Service life cannot be specified and depends on application and responsibility of user to ascertain suitability of the glove for its intended use.

ENGLISH

NORSK

Engangshansker. Lateks, puddefri. Off-white farge.

Forskrift om medisinsk utstyr

- Dette produktet er klassifisert som medisinsk utstyr i klasse I og oppfyller bestemmelserne i forordning (EU) 2017/745 om medisinsk utstyr.
- Dette produktet er i overensstemmelse med de europeiske standardene EN 455-1:2000, EN 455-2:2015, EN 455-3:2015, EN 455-4:2009, EN 455-5:2016, EN 455-6:2016, EN 455-7:2016, EN 455-8:2016, EN 455-9:2016, EN 455-10:2016, EN 455-11:2016, EN 455-12:2016, EN 455-13:2016, EN 455-14:2016, EN 455-15:2016, EN 455-16:2016, EN 455-17:2016, EN 455-18:2016, EN 455-19:2016, EN 455-20:2016, EN 455-21:2016, EN 455-22:2016, EN 455-23:2016, EN 455-24:2016, EN 455-25:2016, EN 455-26:2016, EN 455-27:2016, EN 455-28:2016, EN 455-29:2016, EN 455-30:2016, EN 455-31:2016, EN 455-32:2016, EN 455-33:2016, EN 455-34:2016, EN 455-35:2016, EN 455-36:2016, EN 455-37:2016, EN 455-38:2016, EN 455-39:2016, EN 455-40:2016, EN 455-41:2016, EN 455-42:2016, EN 455-43:2016, EN 455-44:2016, EN 455-45:2016, EN 455-46:2016, EN 455-47:2016, EN 455-48:2016, EN 455-49:2016, EN 455-50:2016, EN 455-51:2016, EN 455-52:2016, EN 455-53:2016, EN 455-54:2016, EN 455-55:2016, EN 455-56:2016, EN 455-57:2016, EN 455-58:2016, EN 455-59:2016, EN 455-60:2016, EN 455-61:2016, EN 455-62:2016, EN 455-63:2016, EN 455-64:2016, EN 455-65:2016, EN 455-66:2016, EN 455-67:2016, EN 455-68:2016, EN 455-69:2016, EN 455-70:2016, EN 455-71:2016, EN 455-72:2016, EN 455-73:2016, EN 455-74:2016, EN 455-75:2016, EN 455-76:2016, EN 455-77:2016, EN 455-78:2016, EN 455-79:2016, EN 455-80:2016, EN 455-81:2016, EN 455-82:2016, EN 455-83:2016, EN 455-84:2016, EN 455-85:2016, EN 455-86:2016, EN 455-87:2016, EN 455-88:2016, EN 455-89:2016, EN 455-90:2016, EN 455-91:2016, EN 455-92:2016, EN 455-93:2016, EN 455-94:2016, EN 455-95:2016, EN 455-96:2016, EN 455-97:2016, EN 455-98:2016, EN 455-99:2016, EN 455-100:2016, EN 455-101:2016, EN 455-102:2016, EN 455-103:2016, EN 455-104:2016, EN 455-105:2016, EN 455-106:2016, EN 455-107:2016, EN 455-108:2016, EN 455-109:2016, EN 455-110:2016, EN 455-111:2016, EN 455-112:2016, EN 455-113:2016, EN 455-114:2016, EN 455-115:2016, EN 455-116:2016, EN 455-117:2016, EN 455-118:2016, EN 455-119:2016, EN 455-120:2016, EN 455-121:2016, EN 455-122:2016, EN 455-123:2016, EN 455-124:2016, EN 455-125:2016, EN 455-126:2016, EN 455-127:2016, EN 455-128:2016, EN 455-129:2016, EN 455-130:2016, EN 455-131:2016, EN 455-132:2016, EN 455-133:2016, EN 455-134:2016, EN 455-135:2016, EN 455-136:2016, EN 455-137:2016, EN 455-138:2016, EN 455-139:2016, EN 455-140:2016, EN 455-141:2016, EN 455-142:2016, EN 455-143:2016, EN 455-144:2016, EN 455-145:2016, EN 455-146:2016, EN 455-147:2016, EN 455-148:2016, EN 455-149:2016, EN 455-150:2016, EN 455-151:2016, EN 455-152:2016, EN 455-153:2016, EN 455-154:2016, EN 455-155:2016, EN 455-156:2016, EN 455-157:2016, EN 455-158:2016, EN 455-159:2016, EN 455-160:2016, EN 455-161:2016, EN 455-162:2016, EN 455-163:2016, EN 455-164:2016, EN 455-165:2016, EN 455-166:2016, EN 455-167:2016, EN 455-168:2016, EN 455-169:2016, EN 455-170:2016, EN 455-171:2016, EN 455-172:2016, EN 455-173:2016, EN 455-174:2016, EN 455-175:2016, EN 455-176:2016, EN 455-177:2016, EN 455-178:2016, EN 455-179:2016, EN 455-180:2016, EN 455-181:2016, EN 455-182:2016, EN 455-183:2016, EN 455-184:2016, EN 455-185:2016, EN 455-186:2016, EN 455-187:2016, EN 455-188:2016, EN 455-189:2016, EN 455-190:2016, EN 455-191:2016, EN 455-192:2016, EN 455-193:2016, EN 455-194:2016, EN 455-195:2016, EN 455-196:2016, EN 455-197:2016, EN 455-198:2016, EN 455-199:2016, EN 455-200:2016, EN 455-201:2016, EN 455-202:2016, EN 455-203:2016, EN 455-204:2016, EN 455-205:2016, EN 455-206:2016, EN 455-207:2016, EN 455-208:2016, EN 455-209:2016, EN 455-210:2016, EN 455-211:2016, EN 455-212:2016, EN 455-213:2016, EN 455-214:2016, EN 455-215:2016, EN 455-216:2016, EN 455-217:2016, EN 455-218:2016, EN 455-219:2016, EN 455-220:2016, EN 455-221:2016, EN 455-222:2016, EN 455-223:2016, EN 455-224:2016, EN 455-225:2016, EN 455-226:2016, EN 455-227:2016, EN 455-228:2016, EN 455-229:2016, EN 455-230:2016, EN 455-231:2016, EN 455-232:2016, EN 455-233:2016, EN 455-234:2016, EN 455-235:20

Engångshandskar. Latex, puderfria. Färg: Offwhite.

Förordning om medicinteckniska produkter

- I. Denna produkt är klassificerad under Medicinsk Utrustning klass I och uppfyller bestämmelser i Förordning om medicinteckniska produkter 2017/745.
- II. Denna produkt uppfyller de europeiska standarderna SS-EN 455-1:2000, SS-EN 455-2:2015, SS-EN 455-3:2015 och SS-EN 455-4:2009.

EC-typprovning

- I. Denna produkt är klassad som komplicerad personlig skyddsutrustning (PPE) enligt den europeiska PPE-förordningen (EU) 2016/425 och uppfyller förordningen av de harmoniserande europeiska standarderna EN 420:2003+A1:2009, EN ISO 374-1:2016 och EN ISO 374-5:2016.
- II. Ansvarigt anmält kontrollorgan för certifiering och uppfyllande av Modul B, är SATRA Technology Europe Ltd., Bracetown Business Park, Clonee, Dublin, D15YN2P, Ireland. Anmält kontrollorgan nummer 2777.
- III. Ansvarigt anmält kontrollorgan för EG:s kvalitetskontrollsysteem för slutprodukten och i enlighet med Modul C2 är SATRA Technology Europe Ltd., Bracetown Business Park, Clonee, Dublin, D15YN2P, Ireland. Anmält kontrollorgan nummer 2777.

Permeationsnivåerna enligt EN 374-1:2016 baseras på genombrottstider enligt följande:

Prestandanivå	1	2	3	4	5	6
Mätt genombrottstid (minuter)	> 10	> 30	> 60	> 120	> 240	> 480



Piktogram för skydd mot kemikalier: EN 16523-1:2015; Ytterligare information om motstånd mot kemikalier finns att få från tillverkaren. Denna produkt uppfyller kraven för typ C och följande piktogram ska användas med hänvisning till punkt 6.3 i SS-ISO 374-1.



Piktogram för skydd mot mikroorganismer: EN ISO 374-5:2016 Skyddshandskar mot bakterier, svampar och virus. Ingen permeation av bakteriofager genom preparatet och följande piktogram tillämpas.



AQL är 1.5; Ytterligare information kan erhållas från tillverkaren.



Handskarna uppfyller kraven i förordning (EU) No.10/2011 och lämpar sig för kortvarig hantering av alla typer av livsmedel.

Prestanda och användningsbegränsning

- I. Denna produkt har testats enligt EN ISO 374-5:2016. Skydd mot bakterier och svampar – Godkänd. Skydd mot virus – Godkänd.
- II. Handskarna är testade enligt EN 16523-1:2015 motstånd mot permeation av kemikalier i enlighet med EN 374-4:2013:

EN ISO 374-1:2016 (Typ C)	Nivå	EN 374-4:2013 Degradation, %
G Dietylamin	0	7.2
K 40% Natrumhydroxid	6	-14.9
L 96% Svaselsyra	0	100.0
P 30% Väte peroxid	2	-15.6
T 37% Formaldehyd	1	-22.4

III. Denna information speglar inte den faktiska skyddstiden på arbetsplatsen eller differentieringen mellan blandningar och rena kemikalier.

IV. Kemikalierezistensen har bedömts under laboratorieförhållanden från prover tagna endast från handflatan (utom i de fall där handskens är lika med eller över 400 mm – där även manschetten testas) och avser endast den testade kemikalien. Det kemiska motståndet kan vara annorlunda om kemikalier ingår i blandningen.

V. Det rekommenderas att man kontrollerar att handskens lämpar sig för den avsedda användningen eftersom förhållandena på arbetsplatsen kan skilja sig från typprovningen beroende på temperatur, nöting och nedbrytningsgrad.

VI. Vid användning kan skyddshandskarna ge ett lägre motstånd till den farliga kemikalien på grund av förändringar i de fysikaliska egenskaperna. Rörelser, vidhäftning, friktion, nedbrytningsreaksioner av kemisk kontakt osv. samt den faktiska användningstiden avsevärt. För frätande kemikalier kan nedbrytning vara den viktigaste faktorn att beakta vid valen av kemikalierresistenta handskar.

Inspektera handskarna med avseende på eventuella defekter eller brister före användning. SS-EN 374-4:2013 Nedbrytningsnivåerna indikerar förändringen i handskarnas punkteringsmotstånd efter exponering för de kritiska kemikalierna.

VII. Denna produkt skyddar mot bakterier, svampar och virus. Handskarna har testats i enlighet med ISO 16604:2004 för att uppfylla kraven i BS EN ISO 374-5:2016 för resistens mot penetrering med testmetoden för blodburna patogen-testmetoden med hjälp av Phi-X174 bakteriofaga. Penetreringsmotståndet har fastställts under laboratorieförhållanden och avser endast det testade provet.

VIII. Komponenter som används i handskilverkningen kan orsaka allergiska reaktioner, inklusive anafylaktisk reaction, hos vissa användare. Om allergiska reaktioner inträffar ska du omedelbart söka läkarhjälp.

Användningsinstruktion

I. Användning – endast för engångsbruk. Om handskarna återanvänds ökar risken för kontaminerande och infektion på grund av olämpliga rengöringsprocesser. Dessutom ökar risken för hal och revor vid återanvändning på grund av att handskarna försävagas vid rengöring.

II. Storlek – Välj rätt storlek så att de passar dina händer.

III. Pätagning – Håll handskens i rullkanten med en hand. Rikta in handskens tumme med andra handens tumme och låt handen glida in i handskens, ett finger i varje finger på handsken. Dra på den andra handskens handflata så att den sätter bra. Ta på den andra handskens på samma sätt.

IV. Inspektion – Det kan uppstå stickhål eller revor efter att handskens tagits på. Kontrollera varje handskes nära den har tagits på och sluta genast att använda den om du upptäcker skador.

V. Under användning – Handskar som förorenas av blod eller andra organiska vätskor måste omedelbart avlägsnas som medicinskt avfall. Om det uppstår stickhål eller revor ska handskarna bytas omedelbart.

VI. Om handskarna känns lösa vid fingrarna bör handskarna bytas.

VII. Avtagning – Håll i handskens rullkant och dra mot fingret tills handskens lossnar.

Förvaring

Förvaras svalt och torrt. Öppnade kartonger bör hållas borta från lysrörbelysnings och solljus.

Förvaras helst i originalförpackningen i torra förhållanden.

Om handskarna förvaras enligt rekommendationen kommer deras kemiska egenskaper inte att försämras i upp till tre år räknat från tillverkningsdatumet. Livslängden kan inte specificeras och beror på tillämpningen och användarens ansvar att säkerställa handskens lämplighet för dess avsedda användning.

Kertakäyttökäsinet. Lateksia, puuteriton. Luonnonvalkoinen.

Lääkinnällisiin laitteisiin liittyvä asetus

- I. Tämä tuote on luokiteltu luokan I lääkinnälliseksi laiteeksi, ja se täyttää lääkinnällisiä laitteita koskevan asetuksen 2017/745.
 - II. Tämä tuote täyttää standardit EN 455-1:2000, EN 455-2:2015, EN 455-3:2015 ja EN 455-4:2009.
- EY-typpitarkastus**
- I. Tämä tuote on luokiteltu monimutkaiseksi henkilösuojaimiksi henkilösuojaimia koskevan Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2016/425 mukaan, ja sen on osoitettu olevan asetuksen mukainen ja täytävä yhdenmuksaisesti standardien EN 420:2003+A1:2009, EN ISO 374-1:2016 ja EN 374-5:2016 vaatimukset.
 - II. Sertifioinnista moduulin B noudattamisesta vastaava ilmoituslaitos on SATRA Technology Europe Ltd., Bracetown Business Park, Clonee, Dublin, D15YN2P, Republic of Ireland, ilmoitetun laitoksen nro 2777.
 - III. Valmiin tuotteen EY-laadunvalvonnasta ja moduulin C2 vaatimustenmukaisuudesta vastaava ilmoituslaitos on SATRA Technology Europe Ltd., Bracetown Business Park, Clonee, Dublin, D15YN2P, Republic of Ireland, ilmoitetun laitoksen 2777.

EN ISO 374-1:2016; läpäisevyystasot perustuvat läpäisyalkoholin seuraavasti:

Läpäisevyystaso	1	2	3	4	5	6
Mitattu läpäisyalkohi (min)	> 10	> 30	> 60	> 120	> 240	> 480



Mikro-organismehin liittyvien vaarojen kuvasymboli: EN ISO 374-5:2016 Suojaus baktereereita, sieniä ja viruksia vastaan. Näytteen läpi ei tunkeudu bakteriofageja, ja seuraava kuvasymboli on käytössä.



AQI - arvo 1.5; valmistaja antaa tarvittaessa lisätietoja.



Käsineet täyttävät Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) No.10/2011 vaatimukset ja soveltuват lyhytikäiseen suoraan kosketukseen kaikenlaisten elintarvikkeiden kanssa.

Ominaisuudet ja käyttötarkoitukset

- I. Tämä tuote on testattu myös standardin EN ISO 374-5:2016 mukaan. Suojaus baktereereita ja sieniä vastaan: hyväksytty. Suojaus viruksia vastaan: hyväksytty.
- II. Käsineet on testattu standardin EN 16523-1:2015 mukaisesti kemikaaliläpäisevyydestä suhteeseen sekä standardin EN 374-4:2013 mukaisesti:

EN ISO 374-1:2016 (Typin C)	Taso	EN 374-4:2013 Hajoaminen, %
G Dietylaminia	0	7.2
K 40% Natrumhydroksidi	6	-14.9
L 96% Svaselsyra	0	100.0
P 30% Väte peroxid	2	-15.6
T 37% Formaldehydi	1	-22.4

III. Nämä tiedot eivät vastaa suojuksien todellista kestoäilyä työssä tai kemikaaliseosten ja puhtaiden kemikalialien eroja.

IV. Kemikaaliresistansin har bedömts under laboratorieförhållanden från prover tagna endast från handflatan (utom i de fall där handskens är lika med eller över 400 mm – där även manschetten testas) och avser endast den testade kemikalien. Det kemiska motståndet kan vara annorlunda om kemikalier ingår i blandningen.

V. Det rekommenderas att man kontrollerar att handskens lämpar sig för den avsedda användningen eftersom förhållandena på arbetsplatsen kan skilja sig från typprovningen beroende på temperatur, nöting och nedbrytningsgrad.

VI. Vid användning kan skyddshandskarna ge ett lägre motstånd till den farliga kemikalien på grund av förändringar i de fysikaliska egenskaperna. Rörelser, vidhäftning, friktion, nedbrytningsreaksioner av kemisk kontakt osv. samt den faktiska användningstiden avsevärt. För frätande kemikalier kan nedbrytning vara den viktigaste faktorn att beakta vid valen av kemikalierresistenta handskar.

Tarkista käsineet ennen käyttöä mahdollisten vaurioiden ja polkikeiden varalta.

Standardin EN 374-4:2013 mukaiset hajoamistestot viittauvat muutoksiin pistonkestävyydessä testattavalle kemikalialle alltistumisen jälkeen.

VII. Tämä tuote suojaa baktereereita, sieniä ja viruksilta. Käsineet on testattu standardin ISO 16604:2004 mukaisesti ja ne täyttävät BS EN ISO 374-5:2016 - standardin vaatimukset läpintukeutumis-kestävyydellä veren kautta täriviä patogeneja vastaan; testauksessa on käytetty Phi-X174-bakteriofaga. Läpintukeutumiskestävys voi arviota laboratorioloosuhuissa, ja se liittyy vain testauun käytetyseen.

VIII. Käsineetutonnessa käytetään komponentti voivat aiheuttaa joillekin käyttäjille allergisia reaktionia, mukaan lukien anafylaktisen reaktion. Jos yliherkkysoireita ilmenee, hakeudu välittömästi lääkärinä.

VIII. Komponentter som används i handskilverkningen kan orsaka allergiska reaktioner, inklusive anafylaktisk reaction, hos vissa användare. Om allergiska reaktioner inträffar ska du omedelbart söka läkarhjälp.

Käyttöohjeet

- I. Käyttö – Vain kertakäyttöön. Jos käsineitä käytetään uudelleen, kontaminaatio- ja infektoriski kasvaa niittämättömän pudistuksen takia. Lisäksi käsineen puhtaus- ja repeytymisvaara kasvaa, koska pudistusprosessit heikentävät käsineiden materiaalia.
- II. Koot – Valitse sopivankokoiset käsineet.
- III. Pukeminen – Pidä toisella kädellä kiinni käsineen rullareunasta. Aseta käsineen peukalo kohdakkaan toisen käden peukalon kanssa ja työnnä käsi käsineen sisään, sormet käsine